

ITEKA RYA MINISITIRI N°10 RYO  
KUWA 28/07/2010 RIGENA UBURYO  
BW'IMENYEKANISHA RY'IKIGO,  
IRY'ABAKOZI N'IMITERERE  
Y'IGITABO CY'UMUKORESHA

MINISTERIAL ORDER N°10 OF  
28/07/2010 DETERMINING THE  
MODALITIES OF DECLARATION OF  
THE ENTERPRISE, WORKERS AND  
NATURE OF EMPLOYER REGISTER

ARRETE MINISTERIEL N°10 DU  
28/07/2010 FIXANT LES MODALITES  
DE DECLARATION D'UNE  
ENTREPRISE, DE LA MAIN D'ŒUVRE  
ET DE TENUE DU REGISTRE DE  
L'EMPLOYEUR

### ISHAKIRO

### TABLE OF CONTENTS

### TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere:Icyo iri teka rigamije

Article One: Purpose of this Order

Article premier : Objet du présent arrêté

Ingingo ya 2: Imenyekekanisha ry'ifungura  
cyangwa ifunga by'ikigo

Article 2 : Declaration of the opening and  
closure of the enterprise

Article 2 : Déclaration d'ouverture ou de  
fermeture d'une entreprise

Ingingo ya 3: Imenyekekanisha ry'ibanze

Article 3 : Initial declaration

Article 3 : Déclaration initiale

Ingingo ya 4: Uko imenyekekanisha ry'ibanze  
rikorwa

Article 4: Modalities of initial declaration

Article 4 : Modalités de déclaration  
initiale

Ingingo ya 5: Imenyekekanisha ry'umukozi  
uvuye ku kazi

Article 5: Declaration of an employee  
who leaves the enterprise

Article 5: Déclaration de l'employé  
quittant l'entreprise

Ingingo ya 6: Igitabo cy'umukoresha

Article 6: Employer register

Article 6 : Registre de l'employeur

Ingingo ya 7: Kwereka igitabo Umugenzuzi  
w'umurimo

Article 7: Availing the register to the  
inspector of labour

Article 7 : Communication du Registre a  
l'Inspecteur du Travail

Ingingo ya 8: Ibihano

Article 8 : Penalties

Article 8: Sanctions

Ingingo ya 9: Ivanwaho ry'ingingo  
zinyuranyije n'iri teka

Article 9: Repealing provision

Article 9 : Disposition abrogatoire

Article 10: Igihe iteka ritangira  
gukurikizwa

Article 10: Commencement

Article 10 : Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI N° 10 RYO MINISTERIAL ORDER N° 10 OF ARRETE MINISTERIEL N° 10 DU  
KUWA 28/07/2010 RIGENA UBURYO 28/07/2010 DETERMINING THE 28/07/2010 FIXANT LES MODALITES  
BW'IMENYEKANISHA RY'IKIGO, MODALITIES OF DECLARATION OF DE DECLARATION D'UNE  
IRY'ABAKOZI N'IMITERERE THE ENTERPRISE, WORKERS AND ENTREPRISE, DE LA MAIN D'ŒUVRE  
Y'IGITABO CY'UMUKORESHA NATURE OF EMPLOYER REGISTER ET DE TENUE DU REGISTRE DE  
L'EMPLOYEUR**

**Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo ;**

**The Minister of Public Service and  
Labour;**

**Le Ministre de la Fonction Publique et du  
Travail ;**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika  
y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003,  
nk'uko ryavugururwe kugeza ubu, cyane  
cyane mu ngingo zaryo, iya 120, iya 121  
n'ya 201 ;

Pursuant to the Constitution of the Republic  
of Rwanda of 04 June 2003, as amended to  
date, especially in Articles 120, 121 and 201;

Vu la Constitution de la République du  
Rwanda du 04 juin 2003, telle que révisée à  
ce jour, spécialement en ses articles 120, 121  
et 201 ;

Ashingiye ku Itegeko n° 13/2009 ryo kuwa  
27/05/2009 rigenga umurimo mu Rwanda  
cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 164, 165  
n'ya 166;

Pursuant to Law n° 13/2009 of 27/05/2009  
Regulating the labour in Rwanda especially  
in Articles 164, 165 and 166;

Vu la Loi n° 13/2009 de la 27/05/2009 portant  
réglementation du travail au Rwanda,  
spécialement en ses articles 164, 165 et 166 ;

Asubiye ku Iteka rya Minisitiri n° 16/19 ryo  
kuwa 14/03/2003 rishyiraho uburyo  
bw'imenyekanisha ry'abakozi ;

Having reviewed Ministerial Order n° 16/19  
of 14/03/2003 determining the modalities  
of periodic declaration of employees;

Revu l'Arrêtée Ministériel n° 16/19 du  
14/03/2003 fixant les modalités de déclaration  
périodique de la main d'œuvre ;

Asubiye ku Iteka rya Minisitiri n° 07/19 ryo  
kuwa 14/03/2003 rishyiraho icyitegererezo  
cy'igitabo cy'umukoresha;

Having reviewed Ministerial Order n° 07/19  
of 14/03/2003 determining the model of the  
employer register;

Revu l'Arrêtée Ministériel n° 07/19 du  
14/03/2003 fixant le Model de Registre de  
l'employeur ;

Asubiye ku Iteka rya Minisitiri n° 08/19 ryo kuwa 14/03/2003 rishyiraho uburyo bw'imenyekanisha ry'igihe umukozi yatangiye akazi n'igihe yakaviriyeho;

Having reviewed Ministerial Order n° 08/19 of 14/03/2003 determining declaration modalities, entry and end of the employment;

Revu l'Arrêtée Ministérielle n° 08/19 du 14/03/2003 déterminant les modalités de déclaration de début et de fin d'engagement du travailleur;

Inama y'Abaminisitiri yateranye kuwa 14/04/2010, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet in its session of 14/04/2010;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 14/04/2010;

**ATEGETSE:**

**HEREBY ORDERS:**

**ARRETE :**

**Ingingo ya mbere: icyo iri teka rigamije**

**Article One: Purpose of this Order**

**Article premier : Objet du présent arrêté**

Iri teka rigamije kugena uburyo bw'imenyekanisha ry'ikigo n'iry'abakozi n'imiterere y'igitabo cy'umukoresha.

This Order determines the modalities of declaration of the enterprise, workers and nature of employer register.

Le présent arrêté a pour objet la fixation des modalités de déclaration d'une entreprise, de déclaration de la main d'œuvre et de tenue du Registre de l'employeur.

**Ingingo ya 2: Imenyekanisha ry'ifungura cyangwa ifunga by'ikigo**

**Article 2 : Declaration of the opening and closure of the enterprise**

**Article 2 : Déclaration d'ouverture ou de fermeture d'une entreprise**

Umuntu wese utangije imirimo y'ikigo icyo ari cyo cyose, agomba kucyandikisha mu biro by'ubwanditsi hamwe n'izindi nzego zibifitiye ububasha.

Any person who starts the enterprise activities shall register with registration office and other competent authorities.

Toute personne qui commence les activités d'entreprise doit l'inscrire au bureau d'enregistrement et autres autorités compétentes.

Mu gihe cy'ukwezi kumwe nyuma yo gutangiza imirimo y'ikigo, umukoresha

Within a period of one month after starting enterprise activities, the employer shall

Dans un délai d'un mois après le début des activités de l'entreprise, l'employeur doit

agomba kumenyekanisha abakozi atangiranye nabo mu bugenzuzi bw'umurimo.

Ni nako bigenda iyo ikigo kiretse umurimo cyakoraga, iyo gitanzwe cyangwa gihinduriwe ibyo cyakoraga.

Imenyekanisha ryerekana ku buryo bunononsoye imiterere y'Abakozi n'iyi kigo.

**Ingingo ya 3: Imenyekanisha ry'ibanze**

Umukoresha wese agomba kuzuza no gutanga impapuro zisabwa z'imenyekanisha ry'ibanze ryerekeye abakozi akoresha.

Impapuro z'imenyekanisha zuzuzwa hakurikijwe icyitegererezo kiri ku mugereka w'iri teka.

**Ingingo ya 4: Uko imenyekanisha ry'ibanze rikorwa**

Imenyekanisha ry'ibanze ryerekana ku buryo bunononsoye umwirondoro wa buri mukozi rigakorwa mu gihembwe cya mbere, gikurikira italiki y'ishingwa ry'ikigo.

declare to the labour inspector the number of employees he/she has started with.

The above shall also be done in case the enterprise terminates its activities, transfers ownership or is transformed.

The declaration clearly shall indicate the nature of the workers and its enterprise.

**Article 3 : Initial declaration**

Any employer shall fill and provide the initial declaration of the required information on the situation of his/her employees.

This information shall be filled in declaration forms whose model is annexed to this Order.

**Article 4: Modalities of initial declaration initiale**

Initial declaration clearly shall indicate the particulars of every employee and be done in the first trimester, after the date of the formation of the enterprise.

déclarer à l'inspecteur du travail le nombre d'employés qu'il / elle a commencé avec.

La même procédure doit être suivie en cas de cessation d'activités, de cession ou de transformation de l'établissement.

La déclaration établit la situation exhaustive de la nature des travailleurs et de l'entreprise.

**Article 3 : Déclaration initiale**

Tout employeur de la main d'œuvre doit fournir une déclaration initiale des renseignements demandés sur la situation de la main d'œuvre à son service.

Ces renseignements sont consignés dans un formulaire de déclaration dont le modèle est annexé au présent arrêté.

**Article 4 : Modalités de déclaration initiale**

La déclaration initiale établit la situation exhaustive de chaque employé dans le premier trimestre, consécutif à la date de création de l'entreprise.

Amamenyekanisha akurikira akorwa kuri 30 Kamena na 31 Ukuboza bya buri mwaka areba ibyagiye bihinduka mu kigo cyangwa amashami yacyo.

The next declarations shall be done on 30<sup>th</sup> June and 31<sup>st</sup> December of each year and be limited to the changes made in the enterprise or its branches.

Iyo ikigo gifite amashami menshi, buri shami rikorerwa imenyekanisha ukwaryo, hubahirizwa ibiteganyijwe mu bika bibanziriza iki by'iyi ngingo.

If an enterprise has different branches, each shall carry out its own declaration, in accordance with the provisions of the above paragraphs of this Article.

Les déclarations ultérieures se font au 30 juin et au 31 décembre de chaque année et se limite à reproduire les variations intervenues dans l'entreprise ou dans ses branches.

Si l'entreprise comporte plusieurs branches, le formulaire doit être rempli séparément pour chacun d'eux, conformément aux alinéas précédents du présent article.

**Ingingo ya 5: Imenyekanisha ry'umukozi uvuye ku kazi**

**Article 5: Declaration of an employee who leaves the enterprise**

**Article 5: Déclaration de l'employé quittant l'entreprise**

Iyo umukozi avuye ku murimo, umukoresha abimenyeshya Ubugenzuzi bw'Umurimo mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) avuye ku kazi.

When an employee leaves the enterprise, the employer shall declare it to the labour inspector, within a period of 30 days, after departing.

Chaque fois qu'un employé quitte l'entreprise, l'employeur doit en faire une déclaration à l'inspecteur de travail, dans un délai ne dépassant pas trente (30) jours, comptés à partir de la date de départ de l'employé.

Imenyekanisha ryerekana umunsi n'italiki umukozi yatangiye akazi n'igihe yakaviriyemo kandi rikagaragaza impamvu yatumye akavaho.

The declaration shall show when an employee started and ended his/her employment in the enterprise and mention the cause of such departure.

La déclaration mentionne la date de début et de fin de service du travailleur et expose le motif de son départ de l'entreprise.



**Ingingo ya 6: Igitabo cy'umukoresha**

Buri mukoresha agomba kugira igitabo cyandikwamo abakozi kandi giteye nk'uko icyitegererezo kiri ku mugereka w'iri teka kibyerekana.

Buri mukozi agira igitabo cy'umukoresha cyuzuzwa kandi kikabikwa mu buryo bw'ikorabuhanga cyangwa uburyo busanzwe bwo kubika inyandiko.

Igitabo cy'umukoresha kibikwa aho imirimo ikorerwa kandi kigizwe n'ibice bitatu (3):

Igice cya mbere (I) cyerekana umwironoro w'Ikigo, nk'uko bigaragazwa ku mugereka wa I.

Igice cya kabiri (II) cyerekana umwironoro w'Abakozi uko bagiye bahabwa akazi mu kigo, nk'uko bigaragazwa ku mugereka wa II.

Igice cya gatatu (III) cyerekana inyandiko y'Umugenzuzi w'Umurimo, nk'uko

**Article 6 : Employer register**

Any employer shall have a register called: «Employer register» that contains identification of employees as indicated by the model annexed to this Order.

Any employee also must have the “Employer register” which can be a soft copy or hard copy.

The employer register shall be kept at the work place and comprised of three (3) parts :

The first part (I) shows the identification of the enterprise, as indicated in annex I.

The second part (II) shows the identification of the employees according to the date of appointment in the enterprise, as indicated in annex II.

The third part (III) shows the labour inspector's form, as indicated in annex III.

**Article 6 : Registre de l'employeur**

Tout employeur doit tenir constamment à jour, un Registre dit: « Registre de l'employeur » portant l'identification des travailleurs et dont le modèle est annexé au présent arrêté.

Chaque employé doit aussi avoir “le registre de l'employeur” qui peut être une copie électronique ou sur papier.

Le Registre de l'employeur est tenu au lieu d'exploitation et comprend trois (3) parties :

La première partie (I) mentionne l'identification de l'Enterprise, comme indiqué dans l'annexe I.

La deuxième partie (II) mentionne l'identification des employés, selon l'ordre d'engagement dans l'entreprise, comme indiqué dans l'annexe II.

La troisième partie (III) mentionne le formulaire de l'inspecteur du travail, comme

bigaragazwa ku mugereka wa III.

indiqué dans l'annexe III.

**Ingingo ya 7: Kwereka igitabo Umugenzuzi w'umurimo**

Igitabo cy'umukoresha n'izindi nyandiko bigomba kwerekwa Umugenzuzi w'Umurimo igihe cyose abisabye. Igitabo cy'umukoresha cyandikwamo nta gusiba cyangwa kongera amagambo mu yanditse kandi kikabikwa neza nibura mu gihe cy'imyaka itanu (5), ibarwa guhera ku muni cyandikiwemo bwa nyuma.

**Article 7: Availing the register to the inspector of labour**

The employer register and other relevant documents shall be availed to the inspector of labour at any time requested. The employer register shall be filled without errors, changes or additions to the original writings and kept for a period of at least five (5) years, counted from the last recordings.

**Article 7: Communication du Registre à l'Inspecteur du Travail**

Le Registre de l'employeur et d'autres documents doit être communiqué à l'Inspecteur du Travail chaque fois qu'il en fait la demande. Le Registre de l'employeur est rempli sans rature ni surcharge et conservée pendant au moins cinq (5) ans, comptés à partir de la dernière mention.

**Ingingo ya 8: Ibihano**

Uretse igihe biteganyijwe ukundi n'amategeko, uzakora ibinyuranyije n'iri teka, azahanishwa ibihano biteganyijwe mw'itegeko rigenga umurimo mu Rwanda.

**Article 8: Penalties**

Unless otherwise provided for by laws, acts contrary to this Order are punishable according to the Law regulating labour in Rwanda.

**Article 8: Sanctions**

Sauf dispositions légales contraires, toute contravention au présent Arrêté est soumise aux sanctions prévues par la loi portant réglementation du travail au Rwanda.

**Ingingo ya 9: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije n'ariyo zivanyweho.

**Article 9: Repealing provision**

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

**Article 9: Disposition abrogatoire**

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Article 10: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

**Article 10: Commencement**

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

**Article 10 : Entrée en vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

**Kigali, kuwa 28/07/2010**

(se)  
**MUREKEZI Anastase**  
Minisitiri w' Abakozi ba Leta n'Umurimo

**Kigali, on 28/07/2010**

(se)  
**MUREKEZI Anastase**  
Minister of Public Service and Labour

**Kigali, le 28/07/2010**

(se)  
**MUREKEZI Anastase**  
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the Republic:**

**Vu et scellé du Sceau de la République :**

(se)  
**KARUGARAMA Tharcisse**  
Minisitiri w'Ubutabera /Intumwa Nkuru ya Leta

(se)  
**KARUGARAMA Tharcisse**  
Minister of Justice /Attorney General

(se)  
**KARUGARAMA Tharcisse**  
Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux



UMUGEREKA WA I W'ITEKA RYA ANNEX I TO THE MINISTERIAL ORDER ANNEXE I A L'ARRETE MINISTERIEL N°  
 MINISITIRI N° 10 RYO KUWA 28/07/2010 N° 10 OF 28/07/2010 DETERMINING THE 10 DU 28/07/2010 FIXANT LES  
 RIGENA UBURYO BW'IMENYEKANISHA MODALITIES OF DECLARATION OF MODALITES DE DECLARATION D'UNE  
 RY'IKIGO, IRY'ABAKOZI N'IMITERERE THE ENTERPRISE, WORKERS AND ENTREPRISE, DE LA MAIN D'ŒUVRE ET  
 Y'IGITABO CY'UMUKORESHA NATURE OF EMPLOYER REGISTER DE TENUE DU REGISTRE DE  
 L'EMPLOYEUR

KWANDIKWA KW'IKIGO

N°	Izina ry'Ikigo/Nomer o ikiranga	Amazina y'umukores ha	Nomero y'ubwiteganyirize bw'abakozi	Icyiciro cy'ibyo gikora	Akarere kirimo	Itariki cyatangiriyeho gukora	Itariki cyafungiyeho	Andi makuru y'inyongera

**ENTREPRISE REGISTRATION**

<i><b>N°</b></i>	<i><b>Name of Enterprise/Registration number</b></i>	<i><b>Names of employer</b></i>	<i><b>Social Security Registration number</b></i>	<i><b>Sector of business activity</b></i>	<i><b>District of Location of Enterprise</b></i>	<i><b>Date of commencement of enterprise</b></i>	<i><b>Date of closure of Enterprise</b></i>	<i><b>Other additional information</b></i>

REGISTRE DE L'ENTREPRISE

N°	Nom de l'Entreprise/ Numéro d'enregistrement	Nom de l'employeur	Numéro d'enregistrement de la Sécurité sociale	Secteur d'activité	Du siège de l'Entreprise	Date de lancement de l'Entreprise	Date de clôture de l'Entreprise	Autre information

*Official Gazette n° special of 02/09/2010*

Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Ireka rya Minisitiri n° 10 ryo kuwa 28/7/2010 rigena uburyo bw'imenyekanisha ry'ikigo, iry'abakozi n'imiterere y'igitabo cy'umukoresha

Kigali, kuwa 28/7/2010

(se)

**MUREKEZI Anastase**

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

Seen to be annexed to the Ministerial Order n°10 of 28/7/2010 determining the modalities of declaration of the enterprise, workers and nature of employer register

Kigali, on 28/7/2010

(se)

**MUREKEZI Anastase**

Minister of Public Service and Labour

Vu pour être annexé à l'Arrêté Ministériel n°10 du 28/7/2010 fixant les modalités de déclaration d'une entreprise, de la main d'œuvre et de tenue du registre de l'employeur

Kigali, le 28/7/2010

(se)

**MUREKEZI Anastase**

Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubilika:**

(se)

**KARUGARAMA Tharcisse**

Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

**Seen and sealed with the Seal of the Republic:**

(se)

**KARUGARAMA Tharcisse**

Minister of Justice /Attorney General

**Vu et scellé du Sceau de la République :**

(se)

**KARUGARAMA Tharcisse**

Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux

UMUGEREKA WA II W'ITEKA RYA ANNEX II TO THE MINISTERIAL ANNEXE II A L'ARRETE MINISTERIEL  
 MINISITIRI N° 10 RYO KUWA ORDER N° 10 OF 28/07/2010 N° 10 DU 28/07/2010 FIXANT LES  
 28/07/2010 RIGENA UBURYO DETERMINING THE MODALITIES OF MODALITES DE DECLARATION D'UNE  
 BW'IMENYEKANISHA RY'IKIGO, DECLARATION OF THE ENTERPRISE, ENTREPRISE, DE LA MAIN D'ŒUVRE  
 IRY'ABAKOZI N'IMITERERE WORKERS AND NATURE OF ET DE TENUE DU REGISTRE DE  
 Y'IGITABO CY'UMUKORESHA EMPLOYER REGISTER L'EMPLOYEUR

IBIRANGA ABAKOZI

N°	Amazi na	Ubwene gihugu	Igisina	Itariki y'amavuko	Akarere abaturirwamo	Ikigero cy'amashuri yize	Urwego rw'umurimo arimo: I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII and IX.	Nomero y'ubwitegan yirize bw'abakozi	Umushah ara w'ibanze	Ibindi agenerwa	Itariki yatangiriyeho akazi	Itariki yarangirijeho amasezera no y'akazi

**Inzego z'imirimbo**

- |   |   |
|---|---|
| I. Abayobozi  | VI. Abahinzi n'abakora akazi k'amaboko mu buhinzi no mu bworozi   |
| II. Abanyamwuga   | VII. Abanyabukorikori n'abakora akazi k'amaboko mu bukorikori   |
| III. Abanyamwuga bungirije  | VIII. Abayobora ibikoresho n'abatwara amamashini n'abakora akazi ko guteranya ibyuma cyangwa ibindi bintu |
| IV. Abakozi bakora akazi gasanzwe                                 | IX. Abakora imirimo iciriritse  |
| V. Abakozi bakora akazi ko gutanga serivisi n'abatanga ibicuruzwa |   |

**EMPLOYER REGISTER**



<i>N°</i>	<i>Names</i>	<i>Nationality</i>	<i>Gender</i>	<i>Date of birth</i>	<i>District of domicile</i>	<i>Level of Education</i>	<i>Occupational category: I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII and IX.</i>	<i>National Social Security Registration number</i>	<i>Basic salary</i>	<i>Other additional benefits</i>	<i>Date of commencement of job</i>	<i>Date of end of contract</i>

**Occupational categories**

- I. Managers;
- II. Professionals;
- III. Technicians and associate professionals;
- IV. Clerical support workers;
- V. Services and sales workers
- VI. Skilled agricultural, forestry and fishery workers ;
- VII. Craft and related trades workers ;
- VIII. Plant and machine operators, and assemblers ;
- IX. Elementary occupations.

**REGISTRE DE L'EMPLOYEUR**

N° d'ordre	Nom et prénom	Nationalité	Sexe féminin ou masculin	Date de naissance	District d'origine	Niveau de l'Education	Catégorie professionnelle, I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII et IX	N° d'affiliation à la Caisse Sociale	Salaire de base	Accessoires de rémunération	Date de début du contrat	Date de fin de contrat

**Catégories professionnelles**

- I. Directeur de société;
- II. Professions;
- III. Professions intermédiaires;
- IV. Employés de type administratif;
- V. Personnel des services et vendeurs de magasin et de marché;
- VI. Agriculteurs et ouvriers qualifiés de L'agriculture et de la pêche;
- VII. Artisans et ouvriers des métiers de type artisanal;
- VIII. Conducteurs d'installations et de machines et ouvriers de l'assemblage;
- IX. Ouvriers et employés non qualifiés.

Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Minisitiri n° 10 ry'ikigo, iry'abakozi n'imiterere ry'igitabo cy'umukoresha

Seen to be annexed to the Ministerial Order n°10 of 28/07/2010 determining the modalities of declaration of the enterprise, workers and nature of employer register

Vu pour être annexé à l'Arrêté Ministériel n°10 du 28/07/2010 ixant les modalités de déclaration d'une entreprise, de la main d'œuvre et de tenue du registre de l'employeur

Kigali, kuwa 28/07/2010  
(se)

Kigali, le28/07/2010  
(se)

**MUREKEZI Anastase**  
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

**MUREKEZI Anastase**  
Minister of Public Service and Labour

**MUREKEZI Anastase**  
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Republica:**

**Seen and sealed with the Seal of the Republic:**

**Vu et scellé du Sceau de la République :**

(se)  
**KARUGARAMA Tharcisse**

(se)  
**KARUGARAMA Tharcisse**

(se)  
**KARUGARAMA Tharcisse**

Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

Minister of Justice /Attorney Genera

Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux

UMUGEREKA WA III W' ITEKA RYA ANNEX III TO THE MINISTERIAL ANNEXE III A L'ARRETE MINISTERIEL  
 MINISITIRI N° 10 RYO KUWA 28/07/2010 ORDER N° 10 OF28/07/2010 N° 10 DU 28/07/2010 FIXANT LES  
 RIGENA UBURYO DETERMINING THE MODALITIES OF MODALITES DE DECLARATION D'UNE  
 BW'IMENYEKANISHA RY'IKIGO, DECLARATION OF THE ENTERPRISE, ENTREPRISE, DE LA MAIN D'ŒUVRE ET  
 IRY'ABAKOZI N'IMITERERE WORKERS AND NATURE OF DE TENUE DU REGISTRE DE  
 Y'IGITABO CY'UMUKORESHA EMPLOYER REGISTER L'EMPLOYEUR

INYANDIKO IKORESHA MU IGENZURA RY'UMURIMO

Itariki Ubuyobozi bw'umurimo bwagenzuriyecho Ikigo	Ikigamijwe n'igenzura	Icyo Umugenzuzi w'umurimo abivugaho	Igihe cyatanzwe	Umukono w'umugenzuzi w'umurimo

**LABOUR INSPECTOR FORM**

<i>Date of inspection of the Entreprise by the Labour Inspector</i>	<i>Aim of the inspection</i>	<i>Observations made by the Labour Inspector</i>	<i>Time given to correct mistakes</i>	<i>Signature of the Labour Inspector</i>

FORMULAIRE DE L'INSPECTEUR DU TRAVAIL

<i>Date d'inspection de l'entreprise par l'Inspecteur du Travail</i>	<i>Objet de l'inspection</i>	<i>Observations de l'Inspecteur du Travail</i>	<i>Délai assigné pour corriger les erreurs</i>	<i>Signature de l'Inspecteur du Travail.</i>



*Official Gazette n° special of 02/09/2010*

Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'iteka rya Minisitiri n° 10 ryo kuwa 28/07/2010 rigena uburyo bw'imenyekanisha ry'ikigo, iry'abakozi n'imiterere y'igitabo cy'umukoresha.

Kigali, kuwa 28/07/2010

(se)  
**MUREKEZI Anastase**

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

Seen to be annexed to the Ministerial Order n°10 of 28/07/2010 determining the modalities of declaration of the enterprise, workers and nature of employer register.

Kigali on 28/07/2010

(se)  
**MUREKEZI Anastase**

Minister of Public Service and Labour

Vu pour être annexé à l'Arrêté Ministériel n°10 du 28/07/2010 fixant les modalités de déclaration d'une entreprise, de la main d'œuvre et de tenue du registre de l'employeur.

Kigali, le 28/07/2010

(se)  
**MUREKEZI Anastase**

Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:**

(se)  
**KARUGARAMA Tharcisse**

Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

**Seen and sealed with the Seal of the Republic:**

(se)  
**KARUGARAMA Tharcisse**

Minister of Justice /Attorney General

**Vu et scellé du Sceau de la République :**

(se)  
**KARUGARAMA Tharcisse**

Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux